



唐僧譯經記

「上卷」

郭平安 著

陝西人民出版社



唐僧譯經記

(上卷)

郭平安 著

陝西出版集團
陝西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐僧译经记：上卷 / 郭平安著. —西安：陕西人民出版社, 2011

ISBN 978-7-224-09635-4

I. ①唐… II. ①郭… III. ①章回小说—中国—当代
IV. ①I247.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 006111 号

唐僧译经记(上、中、下卷)

作 者：郭平安

出版发行：陕西出版集团 陕西人民出版社

(西安北大街 147 号 邮编:710003)

印 刷：西安新华印务有限公司

开 本：787mm×1092mm 16 开 62.75 印张 3 插页

字 数：980 千字

版 次：2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-224-09635-4

定 价：156.00 元

序言

□黄心川

序言

1

刚刚过去的 2009 年是不平凡的一年,我们的祖国喜事连连。在举国上下欢庆 60 年国庆的节日里,平安送来了他创作的长篇小说《唐僧译经记》。这部长达百万字的神话小说,演绎了一代伟人玄奘取经回国之后翻译佛经的伟大壮举。构思奇妙,情节引人入胜,读后,使人沉浸在一种美的享受之中。基于此,我乐意向读者推荐这本小说。

大家知道,神话小说《西游记》反映的是玄奘的原型——唐僧取经的传奇经历,而《唐僧译经记》可与《西游记》堪比为姊妹篇。我认为,用小说的形式宣传玄奘精神,是一种有益的尝试。唐僧西行历经九九八十一难,取回真经,成就了《西游记》这部享誉世界的神话小说。

《西游记》是利用文学创作手段来宣传佛教最成功的著作之一,也是佛教中国化的具体体现。西天佛国印度被中国佛教徒视为精神的故乡,两国的佛教界人士交往一直不断地游走在丝绸之路上。玄奘是西去游学取经的最成功者,他的生平事迹最值得称道与讴歌。《西游记》取材于玄奘的原型,但是里面增添了不少的文学艺术的加工,以如来佛无所不能为代表,穿插了孙悟空七十二变,八戒的狡诈,沙和尚的朴实,衬托了唐僧的正直,甚至几近迂腐,就是在这些曲曲折折的故事中,将唐僧历练的八十一难,最终变成了人间的美好愿望。几百年来,《西游记》一直以它的文学性和曲折故事,打动了人心,铸成了长久的生命力,盛演不衰。因此才成为中国古典小说的四大名著之一。

与《西游记》不同的《唐僧译经记》是一本直接以玄奘生平事迹而进行创作的文学著作。作者通过对中国传统文化、玄奘生平事迹、历史等进行认真钻

研,围绕玄奘与弟子在唐长安、洛阳、坊州宜君玉华山等地译经,并与唐代帝王、大臣交往等方面的史实,在《唐僧译经记》中对玄奘进行了再现,对玄奘精神与古文化精华思想进行了传播,并创作了诸多离奇的神话故事,寓于深刻的道理,增强了作品的可读性。《西游记》中的唐僧已经家喻户晓,但是玄奘却几乎被人遗忘,很少有人知道唐僧就是玄奘,玄奘就是唐僧。重塑玄奘,突出他在中印两国佛教文化交流中的贡献,再造他为中国文化所做的建树,这是还原历史的一个重要手段。文学是为社会服务的,文学创作是取自于历史的题材,玄奘是中外国际名人,在他的身上表现了中华民族的优良品质,这是我们今天重塑玄奘的最基本要素。我一直认为,中国传统文化是一个开放的文化系统。这个开放的系统,除了以开阔的胸怀接纳了域外的宗教文化之外,还有就是使用了各种方式,广为推演文化传承,其中当然包括了文学的创作。

玄奘生活的时代,是中国最为盛世的大唐时代,中国的文化与思想也在这时达到了一个全新的高度。玄奘作为这一高度的代表人物,在作品人物塑造时,不仅要有学术上的深入挖掘,还要有文学艺术上的丰富加工,适应当前时代发展的变化和要求,其目的还是在于要把中国传统文化继承下去,要让后人知道历史,让后人了解我们曾经有过大师级的人物。《唐僧译经记》的玄奘文学创作就是为了这一要求而服务的。它能不能达到这个目的,最终还是要通过广大读者来肯定的。

作者在陕西铜川工作了几十年。铜川市是玄奘当年译经和圆寂的地方,他生前译经和生活的玉华寺(即玉华宫),曾经是唐初著名的四大避暑行宫,是一个令人神往的佛教圣地。1999年是玄奘法师圆寂1335周年,这个数字与玄奘毕生译经1335卷相巧合,也正是“1335”这一蕴含深刻数字的因缘,促成了第二届玄奘国际学术研讨会的隆重召开。那次会议规模大,规格高,盛况空前,有来自十多个国家和地区的专家学者相聚铜川,共同研讨玄奘思想,会议取得了圆满成功,这也是一次宣传传统文化、玄奘精神,宣传陕西,宣传铜川的盛会,更使人们记住了玄奘译经、生活并圆寂的玉华寺。

《唐僧译经记》一书,描写了玄奘与弟子在唐长安、洛阳、坊州玉华等地的译经故事。在作品创作中,再现了玄奘等历史人物与玄奘生活的那个时代,着重宣传了玄奘精神,宣传了中华民族的优良品质,激人奋进;宣传了中国传统



文化精华思想,使人们通过阅读作品,得到精神升华。作者在描写玄奘与弟子在唐长安、洛阳、玉华等地译经时,把玄奘译经与多处名胜、玉华寺的秀丽自然风光融为一体,使读者看到了玄奘无暇顾及盛景秀丽与皇城之繁华,孜孜以求研究佛理的身影迸发出的光焰!使人们对祖国大好河山——陕西、河南多处名胜,铜川这个美好的地方留下深刻的印象。玄奘艰苦卓绝,一意追求自己倾心的事业的伟大精神,更加震撼每个人的心灵,激励人们为实现共同理想,为祖国、为人类和平与发展,无私奉献,奋力拼搏!

是为序。

于北京潘家园寓所

2010年1月18日

黄心川

中国著名佛学家。曾任:北京大学教授、哲学编译室主任,中国社会科学院宗教研究所副所长、研究员,南亚研究所副所长,亚洲太平洋研究所所长,南亚文化研究中心主任,韩国研究中心副理事长等。

现任:中国社会科学院亚太所研究员、博士生导师,中国社会科学院荣誉学部委员、研究员,东方文化研究中心名誉主任,北京社会科学院南亚研究中心顾问,陕西省社会科学院长安佛教研究中心名誉主任,玄奘研究中心主任,印度龙树大学荣誉教授,山东大学、杭州大学兼职教授等。

兼任:国际印度哲学研究协会执行会员、国际梵文研究协会顾问、印度罗

摩克里希那一辨喜国际研究运动顾问委员会副主席、中国太平洋协会中国委员会委员、全国社会科学规划哲学组成员、中国南亚学会副理事长、中国宗教学会顾问、中华外国哲学研究会常务理事、中国日本哲学会顾问等。



目录

楔子

- | | | |
|------|---------|---------|
| 第一回 | 地藏鬼门点迷津 | 虔僧誓返译真经 |
| 第二回 | 如来旨准还东土 | 金刚送僧到弘福 |
| 第三回 | 法师复生惊众僧 | 将士护卫到洛阳 |
| 第四回 | 太宗求贤遭谢辞 | 法师译经得准奏 |
| 第五回 | 乡亲鸿胪探法师 | 风妖洛阳劫虔僧 |
| 第六回 | 终南寻师遇樵夫 | 风妖吃人选壮汉 |
| 第七回 | 将士丧命风王洞 | 妖怪作恶言有师 |
| 第八回 | 山神丧命化顽石 | 飞将搬兵上云霄 |
| 第九回 | 玉帝雷音问因缘 | 唐僧魔洞言报应 |
| 第十回 | 飞将三引妖出洞 | 风神一举魔入袋 |
| 第十一回 | 学佛弘法誓践行 | 昏厥寮房惊众僧 |
| 第十二回 | 地藏引僧游地狱 | 药师赐君还魂汤 |
| 第十三回 | 药王救命还阳世 | 法师登门请神昉 |
| 第十四回 | 纨绔浑睛戏众僧 | 法师慧眼识比丘 |
| 第十五回 | 敬宗送子到弘福 | 洪道酗酒违寺规 |
| 第十六回 | 法师客店探洪道 | 敬宗替子定终身 |
| 第十七回 | 小姐进寺探情郎 | 公主客堂会辩机 |
| 第十八回 | 纨绔射鸦众僧怒 | 法师讲经洪道悟 |
| 第十九回 | 孤女求宿弘福寺 | 法师落陷飞凤山 |
| 第二十回 | 飞将来访遇法师 | 姐妹劫走虔僧身 |

- | | | |
|-------|-----------|---------|
| 第二十一回 | 大妹法门求飞将 | 五妹太白逼虔僧 |
| 第二十二回 | 欲配鸳鸯化泡影 | 观音菩萨救法师 |
| 第二十三回 | 梦中菩萨点迷津 | 巧与师父暗对证 |
| 第二十四回 | 洪道皈依“三不戒” | 小姐喜泪两腮流 |
| 第二十五回 | 父子情深难分舍 | 洪道皈依居广福 |
| 第二十六回 | 法师奉诏到玉华 | 太宗设宴酬圣僧 |
| 第二十七回 | 太宗痛失房玄龄 | 复劝法师出佛门 |
| 第二十八回 | 君僧论道玉华殿 | 公主事发长安城 |
| 第二十九回 | 龙王托梦救公主 | 辩机断身赴黄泉 |
| 第三十回 | 法师略讲师地论 | 太宗应撰圣教序 |
| 第三十一回 | 龙王寻仇玉华宫 | 金龟与僧说根源 |



楔 子

上卷

佛陀^①言：缘起性空，宇宙万物皆出因缘，因缘聚合生，因缘分散灭。过去佛毗婆尸佛、尸弃佛、毗舍浮佛、拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛、药师佛，现世佛释迦牟尼佛^②，也因缘聚合而生灭。有幸因缘聚合，释迦牟尼佛所创之教传入华夏，传承至今。

据载，东汉年间，因汉明帝梦西有金神，使佛教与华夏结缘而传入。

东汉永平十年，汉明帝梦西有金神，高丈六，项背日月光明，在金銮殿飞翔。汉明帝问臣，朕梦何神？

大臣傅毅禀道，《周书异记》有载此神。周昭王即位时，有一日所有江河泉池忽然泛涨，四处井水溢出，狂风大作，大地震动。当夜有五色光芒贯入太微，在西方遍布青红色。西方有大圣人诞生，尊称其为佛陀。佛陀创立圣教，千年后圣教传入华夏。周昭王即命将此事镌刻在石，埋在南郊天祠前。如以年代计，圣教传入华夏巧是今时。陛下梦中金人，想必是佛陀无疑。

汉明帝听罢傅毅之言道：朕梦西有金神，莫非预示西方有人要来我华夏传播佛陀圣教？传教之人当从西域远来我朝，即遣使者前去迎接。

使者蔡愔、秦景、王遵等十八人，奉汉明帝旨意，西行远迎传教之人。使臣行至大月氏国境，巧遇天竺迦摄摩腾、竺法兰两僧，手牵白马驮着经像从天竺而来。使者迎接迦摄摩腾、竺法兰至京，汉明帝亲迎俩僧入住鸿胪寺。

迦摄摩腾、竺法兰将佛像图卷轴与《四十二章经》等佛陀真经呈献给汉明

①佛陀：梵文音译，简称佛，也作“浮屠”、“浮图”、“没驮”、“勃驮”等，意译“觉者”。佛经说，凡是能“自觉”、“觉他”、“觉行圆满”者，皆名为“佛”。此处是指佛教徒对释迦牟尼的尊称。后来也泛指佛经中所说的一切佛陀。

②释迦牟尼：本名悉达多，姓乔达摩，族属为释迦族。人们尊称其为释迦牟尼，意为释迦族的圣人。

帝。汉明帝见佛像与梦见金人相像,惊喜万分。敕命临摹供奉;建造精舍,供迦摄摩腾、竺法兰译经弘法。

一年后,精舍落成。迦摄摩腾、竺法兰入住精舍,译经弘法。译出《四十二章经》、《十地断结》、《佛本生》、《法海藏》等经典。白马驮经、像长途跋涉,劳累过度而亡。精舍取名“白马寺”,以示纪念。

迦摄摩腾、竺法兰移居白马寺译经,教人诵颂。华夏从此以后,世代多有志皈依佛门弘扬佛法者众,各地多有造寺。

佛教传入华夏,功在汉明帝、迦摄摩腾、竺法兰等人。佛教传承至今,有功者难计其数。要说建丰功伟绩居榜首,他人难以相比者,唯唐僧。唐僧何许人也?就是明朝吴承恩所著《西游释厄传》中的唐僧——佛陀二弟子“金蝉子”。“金蝉子”经大慈大悲救苦救难观音菩萨指引,转世东土大唐国,降生俗人之家,其亲生父母为子取名陈祿。陈祿十三岁皈依佛门,法号玄奘。

唐僧下生娑婆世界东土华夏时,华夏正处隋朝,当时僧侣中盛传兜率往生之说。何为兜率往生?佛门传未来佛——弥勒菩萨,先于释迦牟尼佛入灭,居兜率宫内院^①说法,教化天人。世尊^②曾预言授记,当弥勒菩萨天寿尽时^③,因缘聚合,下生娑婆世界^④华林园龙华树下成佛,分三会说法,化度九十六亿众生。至东晋时,僧侣始传弥勒菩萨居兜率内院说法、教化天人之说。盛行兜率往生,助弥勒教化天人之信仰。

据梁《高僧传》卷五、《名僧传》抄《道安传》、《僧辅传》、《昙戒传》、《道汪传》、《僧印传》、《法盛传》等载,道安及弟子法遇等僧,立誓往生兜率,果然感应异僧与兜率天宫伎乐现身来迎。其后,僧辅、昙戒、道汪、僧印、法盛等,也效法道安,发愿往生兜率天宫助弥勒。

①兜率宫内院:佛教所说的兜率天宫分内、外两院,兜率内院是即将成佛者的净土,今则为弥勒菩萨之土。

②世尊:释迦牟尼佛名号之一。释迦牟尼佛有名号十一个:如来、世尊、应供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛陀。

③弥勒菩萨天寿尽时:人世五十六亿七千万年之后。

④娑婆世界:佛教指释迦牟尼所教化的三千大千世界总称。“娑婆”,梵文音译,意译“堪忍”,能忍受。故又称“堪忍世界”。指释迦牟尼佛进行教化的世界,现实世界。有二义:其一,认为此世界充满不堪忍受的苦难,众生罪孽深重。其二,认为佛、菩萨在这个世界“堪忍”劳累,进行教化,表明其“无畏”和“慈悲”。

唐僧皈依佛门不久,在一日夜中突生奇梦,梦中随兜率天人前往兜率天宫谒见弥勒菩萨。弥勒菩萨对唐僧言:汝本是佛陀二弟子金蝉子,已有千百年修行,积下大功德。今世幸得大慈大悲救苦救难观音菩萨指引,转世娑婆世界东土大唐国,皈依佛门,与佛陀幸结善缘。为师知弟子一心皈依,怀有远绍如来、近光遗法、兜率往生宏愿。兜率往生者,得积下大德功,大彻大悟,方才了却大愿。汝今世定能矢志不渝,弘扬佛法,奉行众善,积下无量功德,了却兜率往生宏愿。等待弟子终生弘扬、践行佛法,功德圆满之时,为师遣天人伎乐前往娑婆世界东土大唐国,迎弟子升腾兜率天宫,助为师教化天人。为师天寿尽时,与弟子一同下生娑婆世界——华林园龙华树下成佛,分三会说法,教化众生,度一切苦厄。

唐僧梦中听罢弥勒菩萨之言,连连叩头谢恩。

唐僧梦醒,回想梦中情景,激动不已,自感弥勒菩萨慈悲,指路也!当即发下宏愿:定要远绍如来、近光遗法、兜率往生,助弥勒菩萨教化天人。

唐僧为了大愿,诵悟佛法,奉行众善,终成大德。唐僧因见国人世代传诵之佛经多有谬误,心如火焚。唐僧恐怕众生以讹传讹,亵渎佛陀之教,误入魔道,发誓要往西天索取佛陀真经,精心翻译,以纠正谬误,供众生诵持。唐僧又幸得观音菩萨指引,领受观音菩萨所赠锡杖、袈裟,奉东土大唐国太宗皇帝旨意,西行取经。

唐僧发誓愿道:“不得佛陀真经,决不东归一步!”

唐僧孤往西行取经,艰难异常。若无神灵加持,绝难成事!观音菩萨大发慈悲,指引孙悟空、猪悟能、沙悟净、白龙马,拜唐僧为师,保唐僧西行取经。

唐僧得四大弟子护送,爬山越岭,昼夜兼程,行程十万八千里,历经九九八十一难,终达西天天竺国大雷音寺如来处。如来赐唐僧真经六百五十七部,其中:大乘经二百二十四部,大乘论一百九十二部,上座部经、律、论一十四部,大众部经、律、论一十五部,三弥底部经、律、论一十五部,弥沙塞部经、律、论二十二部,迦叶臂耶部经、律、论一十七部,法密部经、律、论四十二部,说一切有部经、律、论六十七部,因明论三十六部,声明论一十三部。

唐僧得佛陀所赐真经,即与弟子请真经归返东土大唐国,定要将佛陀真经,早日呈献太宗皇帝,从此教人诵悟,众生普度。

唐僧与弟子请真经历经千辛万苦,终于回到大唐国京城——长安^①城外。太宗皇帝得报,知唐僧取经归来,驾临“望经楼”,迎唐僧与诸弟子入城。唐僧将所请取佛陀真经呈太宗皇帝。太宗皇帝得经大喜,设宴为唐僧师徒接风洗尘。

有词为证:

度吕慧德崇,堪称大雄。度西了愿斗霜风。万卷真经呈帝手,弘法人忠。禅悟见深功,五蕴皆空。天地万物性缘同。生众苦读知奥义,彼岸途通。(浪淘沙,平水韵,一东。②)

宴罢,唐僧奉太宗皇帝旨意,捧真经登台诵经。忽有香风缭绕,八大金刚现身半空之中,召唤唐僧与其弟子复转灵山大雷音寺,谒见如来缴旨。

唐僧合十对八大金刚道,玄奘演诵毕真经,随之复转灵山大雷音寺,向如来缴旨。然,八大金刚催促甚急,唐僧未能了却此心愿。八大金刚施出法术,香风忽起!唐僧与弟子连同白马随起升空,驾香风往西天大雷音寺而去。

八大金刚接唐僧师徒到了西天大雷音寺,如来赞唐僧师徒西行取经,经千难万险,修下无量功德。封唐僧为旃檀功德佛,封孙悟空为斗战胜佛,封猪八戒为净坛使者菩萨,封沙和尚为金身罗汉菩萨,封白龙马为八部天龙广力菩萨。师徒受封,叩谢如来隆恩。唐僧谢过如来,就要往生兜率,了却助弥勒菩萨教化天人之夙愿。

话到此处,有看官要问,唐僧率弟子西行取经,历经九九八十一难,积得无量功德,受如来之封,吴承恩在《西游释厄传》中道明,何须赘言?前文有言,唐僧怀远绍如来,近光遗法,定要往生兜率助弥勒菩萨教化天人,可是了却宏愿?请君莫急,听咱家《唐僧译经记》何说。

诗曰:

金刚不坏身,无我旷胸怀。
愿度一切苦,法弘属雄才。

①长安:今陕西西安。《汉书》云,长安本名咸阳,汉高祖定天下将都雒邑。因娄敬之谏,乃叹曰:朕当长安于此,因尔名之。见《佛祖统纪》。

②本书中自创诗、词,除注明平水韵者,其余皆用中华新韵。

求索达西境，释道为君开。
经赐成万篋，即还不徘徊。
奔程披星月，万里终究回。
遥见唐城郭，泪珠挂两腮。
卷呈唐帝手，功庆共举杯。
忽显天神唤，如来紧促催。
幸封佛陀位，圆满本当该。
欲往宫兜率，度生展干材。
地栽龙华树，与师将再来！（平水韵）

第一回

地藏鬼门点迷津 虔僧誓返译真经

话说唐僧受封旃檀功德佛，谢过如来，就要往生兜率天宫了却夙愿。

唐僧合十道：“佛陀，弟子知佛陀曾预言授记，弥勒菩萨天寿四千岁尽时，因缘聚合，下生娑婆世界龙华树下成佛，分三会说法，度化九十六亿众生。”

如来道：“旃檀功德佛所言为实，言此何意？”

唐僧道：“弟子曾有奇梦，弥勒菩萨梦中告知弟子，待弟子弘扬佛法，积下无量功德之时，往生兜率天宫教化天人。”

如来道：“旃檀功德佛竟有如此奇梦！梦中弥勒菩萨何说？”

唐僧道：“弥勒菩萨梦中告知弟子，待弟子功德圆满时，差天人伎乐来迎，往生兜率。”

如来道：“善哉！善哉！”

唐僧道：“弟子梦醒，思为祥梦，发下大愿，弘扬佛法，众善奉行，普度众生，定要积下无量功德，将往生兜率助弥勒菩萨。待弥勒菩萨天寿四千岁尽时，因缘聚合，与弥勒菩萨同返娑婆世界，度化众生。”

如来道：“旃檀功德佛必定能如愿以偿！”

唐僧合十道：“如来，弟子此时当兜率往生，却未见弥勒菩萨差天人伎乐来迎。兜率天宫遥远，弟子无能、无力能达，求佛陀使法术送往。”

如来道：“莫急，旃檀功德佛西天取经，多有佛、菩萨相助。如今大功告成，往生兜率之前，该到各处拜谢诸佛、菩萨相助之恩。何况，凡事当有始有终，不可半途而废！”

唐僧道：“弟子即往各处拜谢诸佛、菩萨。就是凡夫俗子，也当懂得礼仪，



上卷



知恩报恩,何况佛陀弟子!弟子不明,还有何事,该有始有终?”

如来说道:“旃檀功德佛不必多问,必能自悟。”

唐僧知道不应当追根究底,合十道:“谢佛陀指点。”

此时,阿难尊者^①合十道:“佛陀,娑婆三千大千世界,诸佛、菩萨往各处弘扬我佛大法,旃檀功德佛未必知去处。弟子引旃檀功德佛前去谢拜诸佛、菩萨。”

如来说道:“去吧!为师预知,旃檀功德佛此去拜谢诸佛、菩萨,将有菩萨强留他另往道场教化众生!”

唐僧未明如来言意,本欲请教,又想,如来方才有言,凡事当有始有终,不可半途而废,因不明何意,当即请教,如来却要我自悟,此时再要请教,如来也不会明言。唐僧想到此处,合十向如来辞行,随阿难尊者前去拜谢诸佛、菩萨。

阿难尊者引唐僧到了大雷音寺外,道:“旃檀功德佛当初转世东土大唐国,皈依佛门,后又西行求经,皆由观音菩萨引渡、点化。旃檀功德佛当先去拜谢观音菩萨才是。”

唐僧合十道:“尊者所言极是。”

阿难尊者知道,观音菩萨此时正在她当年转世东土成道、弘法道场——大唐国京兆华原大香山寺^②弘法,当引唐僧前往拜谢。

①阿难尊者,佛陀十大弟子之一。

②相传大香山寺为观音菩萨转世东土成道弘法道场。即现陕西大香山寺,位于铜川市耀州区北。吴承恩著《西游记》中言,南海普陀山观音菩萨,此处却言大香山观音菩萨,人们必生疑问,在此处略表因缘。普陀山也是观音菩萨现身说法的应化之地,然,始于唐大中年间。据佛教史籍记载,唐朝大中年间,即公元847—859年,有位天竺高僧参拜,亲眼见观音菩萨现身说法,并授以七色宝石,因此称普陀为观音显圣地。后梁贞明二年,即公元916年,日本僧慧锇到五台山参拜文殊道场,见到观音圣像,欲请回日本供养,又恐该寺当家不肯,于是暗中将圣像请走,随即买船东渡回国。当船行到浙江定海舟山群岛新罗礁附近时,海中突现无数铁莲花挡道,船绕着普陀山四周打转三天三夜,不能开出。慧锇甚奇,急跪拜忏悔,并言,就近建精舍,供养圣像。船速行到潮音洞前停。慧锇请圣像下船,登普陀山。渔者让出茅屋,供慧锇居住,供奉圣像。后称茅屋为“不肯去观音院”,后经历代扩建为寺。慧锇成为普陀山第一代开山祖师。普陀山成为我国著名观音菩萨道场。然,唐僧取、译佛经是唐初之事,即公元628—664年。而观音菩萨大香山道场传说始于符姚时,早在唐僧取经之前就有。据传,唐僧取经回国后,在长安与玉华寺译经期间,曾多次登上大香山寺——观音菩萨道场讲经。因此,说唐僧译经事时,改称普陀山观音菩萨为大香山观音菩萨,不知可否,闻者自辨。

诗赞观音菩萨曰：

观世苦集重，频闻呼救音。
觉情极难忍，遂起慈悲心。
弘法除愚昧，慧播度众生。
魂飞远东土，兴林国现睛。
投胎东宫院，蒂落降幼婴。
凡号唤妙善，同比倍慧聪。
七曜^①穿梭快，须臾初长成。
利名不在目，富贵何存胸？
昼忆皈依事，夜听佛足声。
奏求父能准，早立古刹厅。
言请虽弱小，惊雷顶轰鸣。
金枝何荣耀，怎能伴禅灯？
敕命择驸马，完婚阻往程。
绝食忌饮水，默语胜抗争。
父怒实穷策，母怜哭晕瞢。
使臣面公主，宣诏震耳聋。
朕命岂可抗，必遵更敬恭。
欲谋获旨准，腊月岭花红！
应感天地助，卉芳舞雪中。
得知泪似雨，遥望白雀恒。
举步超归鸟，迢迢达寺庭。
庄王思女迫，反悔派追兵。
焚毁伽蓝院，逼尼返王宫。
速逃直朝北，脚下起尘风。



上卷

①日、月、火、水、木、金、土七个星合称七曜。